

Tanto la edición de la municipalidad como la de los barrios de Koho Yokohama pueden ser vistas en el portal.




## Llenando Yokohama de flores y verde nuevamente este año Collar Jardinero de Yokohama 2019

→ Para los detalles, refiérase a la última página.

El enorme lecho de flores en el Jardín Satoyama (marzo de 2018)

### El 7 de abril es el día de las elecciones locales en todo el país

Para detalles sobre el voto anticipado, refiérase a la edición de los barrios de Koho Yokohama

## Ciudad Jardín de Yokohama - una ciudad llena de flores y verde



Fumiko Hayashi

Alcaldesa de Yokohama

Nuevamente este año, las calles de Yokohama estarán repletas de flores y verde por ocasión del Collar Jardinero de Yokohama 2019, que se inicia el día 23 de marzo y dura 72 días. Los que visitan el Parque Yamashita y el Parque Harbor View en la zona alrededor del Puerto de Yokohama o el Jardín Satoyama en el área suburbana serán recibidos por los brotes de los cerezos, tulipanes, pensamientos y varias otras especies de flores de primavera, todas ellas en sus gloriosas coloraciones.

Por primera vez, en mayo estaremos realizando la Semana de las Rosas de Yokohama, para celebrar la rosa, la flor de la ciudad. Durante la Semana de las Rosas de Yokohama se realizarán varios eventos para realzar todos los encantos de la rosa, incluyendo paseos con guías por los jardines de rosas de la ciudad, cursos prácticos y la oferta de dulces temáticos en hoteles y restaurantes para conmemorar la rosa. La rosa occidental llegó a Japón a través de Yokohama hace cerca de 160 años, inmediatamente después de la inauguración de nuestro puerto, y ha sido amada por nuestros ciudadanos desde entonces. Recomiendo a todos que tomen un paseo por nuestras calles decoradas con rosas mientras disfrutan del escenario de nuestro distrito portuario que también transmite la atmosfera de los días en que el puerto fue inaugurado.

Además de enriquecer nuestro corazón, las flores y el verde tienen el poder de realizar la atracción de la ciudad y llenar nuestras calles de visitantes. Estamos promoviendo la Ciudad Jardín de Yokohama como parte de nuestro esfuerzo por atraer la Exposición Internacional de Horticultura 2026, llenando nuestra ciudad de flores, verde y rostros sonrientes. Yokohama es bendecida por un rico ambiente natural que protegemos y cultivamos junto con nuestros ciudadanos, y estoy determinada sin dudas, a dejar este legado para la próxima generación.

# ¿Está usted preparado para desastres?

Ya han pasado cerca de ocho años del Gran Terremoto del Este de Japón que resultó en una tremenda destrucción. La Declaración de los Ciudadanos de Yokohama sobre Contención de Desastres Sísmicos fue preparada basándose en las lecciones del Gran Terremoto del Este de Japón. Ésta establece la preparación de suministros tales como comida y agua potable, la participación en ejercicios para prevención de desastres y otras herramientas sobre cómo cada uno de nosotros puede prepararse rutinariamente para enfrentar los desastres. No podemos evitar que acontezcan, pero podemos reducir su impacto. Para tal propósito, debemos todos revisar nuestros preparativos para el caso en que un gran terremoto ocurra, lo que puede suceder en cualquier momento.

## Es bueno que preparemos suministros

La directriz es tener lo suficiente por lo menos para tres días. Se recomienda dejar lo que sea preciso llevar en caso de evacuación de emergencia en una mochila para poder salir con todo inmediatamente.

En el caso de grandes terremotos, el gobierno no tiene las condiciones para prestar ayuda inmediatamente. También se hace difícil comprar comida y artículos de primera necesidad. Por lo tanto, es necesario que preparemos suministros para uso diario de acuerdo con el número de personas con quienes vivimos y su estilo de vida.

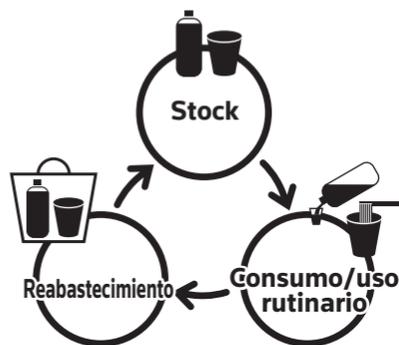
### Lista de suministros

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p><input type="checkbox"/> <b>Agua potable</b><br/>La directriz es de un suministro para tres días, o sea, nueve litros por persona. Por ejemplo, para una familia de tres, tres litros por persona serían 27 litros.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Bandejas y copas de papel</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Bolsas de plástico</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Pañuelos de papel</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Papel higiénico</b></p> | <p><input type="checkbox"/> <b>Comida</b><br/>Biscochos y otros productos que no necesiten ser cocidos, enlatados que no precisen abridor, etc.<br/><small>*Se deben almacenar provisiones adecuadas para aquellos que tengan alergia.</small></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Toallas</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Linternas</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Radio portátil</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Pilas de reserva, cargador de celular</b></p> | <p><input type="checkbox"/> <b>Juegos sanitarios</b><br/>La directriz es de un suministro para tres días, o sea, 15 juegos por persona.<br/><small>*Los juegos sanitarios consisten en un paquete con coagulante y una bolsa de desecho, para uso en sanitarios domésticos, etc., y se venden en tiendas de materiales para la casa y otros establecimientos.</small></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Remedios para o uso diario, manual de medicina, juego de primeros auxilios</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Artículos sanitarios</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Silbato</b><br/><small>*Esta lista no contiene todos los elementos necesarios.</small></p> |
|---|---|---|

### Almacene las provisiones mientras las usa regularmente, sin desperdicio

Conforme a este enfoque, almacene un poco más de comida y provisiones para uso diario de lo que realmente necesita, consumiendo o usándolos, comenzando por los más antiguos, y siempre reabasteciendo el stock.

Adoptando este estilo de stock rotatorio, podemos almacenar provisiones a medida que van siendo usadas regularmente, y reabasteciendo lo que fuera usado, sin desperdicio.



### Las necesidades varían de acuerdo con los habitantes

#### Casas con bebés y niños pequeños

Leche, mamaderas, comida para bebés, cucharas, pañales, pañuelos humedecidos, toallas (gasa), ropas y frazadas para bebés, tirantes, juguetes, etc.

#### Casas con futuras madres embarazadas

Manual de Salud Materna e Infantil, tarjeta de registro de paciente, sarashi (algodón blanqueado), algodón absorbente, gasa, etc.

#### Casas con personas que requieren cuidados de largo plazo

Ropas, pañales, certificado de deficiencia, equipos auxiliares y otros suministros, etc.

### —Aprendiendo de los que ya tuvieron experiencia con terremoto en el pasado— Qué estuvieron contentos de tener al momento del desastre

En eventos sísmicos pasados, muchos tuvieron dificultades para obtener agua potable y para uso diario (para lavar ropa, tomar baño, lavarse la cara y las manos, agua para el excusado, etc.) pues se interrumpió el suministro de agua normal. En tales ocasiones, además de los depósitos de agua, se recurrió a bidones de polietileno y carritos de mano para transportar agua, toallas humedecidas para lavar el cuerpo y cosas así.

Además de eso, debido a falta de luz y la suspensión del suministro de gas municipal, muchos tuvieron dificultades para contactar a sus familiares y para cocinar. Bajo tales circunstancias, estuvieron muy contentos de tener linternas, radios portátiles, cargadores de celular, pilas y cocinillas con cilindros portátiles de gas. Entre las mujeres, muchas dijeron que fue bueno tener almacenados artículos sanitarios íntimos.



## Participemos de los ejercicios locales

Hay variadas actividades para la prevención de desastres realizadas en áreas locales. La lista incluye ejercicios para la prevención contra desastres dados por asociaciones vecinales y ejercicios para el establecimiento y la operación de centros de evacuación en los centros regionales de prevención contra desastres.

Es esencial que cada uno de nosotros participe en los ejercicios y se prepare para los desastres.

[Contacto para consultas sobre este artículo] División de Gestión de Crisis, Agencia de Asuntos Generales Tel.: 045-671-2012 Fax: 045-641-1677

### Revisamos la sección sobre daños causados por el viento y las inundaciones en el plan de preparación contra desastres.

Hicimos las siguientes revisiones, considerando principalmente la legislación parcialmente modificada de la Ley de Control de Inundaciones y otros reglamentos, de la revisión de las directrices relacionadas con las recomendaciones para la evacuación, de las acciones tomadas por Yokohama y de las opiniones de nuestros ciudadanos. El plan revisado entrará en vigor el día 1º de abril.

#### ■ Construcción de una comunidad y distritos resistentes a los desastres – Refuerzo de las medidas a las personas que necesitan apoyo

El plan claramente especifica que las instalaciones utilizadas por personas que requieran cuidados especiales en áreas con alto riesgo de inundación y deslizamiento de tierras tienen la obligación de preparar y presentar planes de seguridad para evacuación e implementar ejercicios basados en tales planes.

#### ■ Comunicaciones para medidas de evacuación en términos más simples – Con el objeto de que no haya ninguna falla en el escape

Basándose en la revisión de las directrices relacionadas con las recomendaciones para evacuación y otras, revisamos las expresiones para facilitar y promover las medidas para evacuación. Por ejemplo, para clarificar que la situación se encuentra en un punto donde los ancianos y otros que precisan ayuda deben comenzar la evacuación, hemos cambiado la expresión “información para preparación para evacuación” por “preparación para evacuación e inicio de la evacuación de los ancianos, etc.”

[Contacto para asuntos sobre este artículo]

División de Planeamiento de Crisis, Agencia de Asuntos Generales Tel.: 045-671-4359 Fax: 045-641-1677

### Distribución de correos electrónicos de emergencia (general de área)\* para transmisión de información de advertencia para deslizamientos de tierra

A partir del fin de marzo, cuando se anuncia una advertencia sobre desastres de deslizamiento de tierra, el Gobierno Provincial de Kanagawa distribuirá un mensaje electrónico de emergencia a las áreas involucradas para informar sobre el riesgo de deslizamiento de tierras. Además de eso, cuando se produce una advertencia de deslizamiento de tierras, el Gobierno Municipal de Yokohama transmitirá simultáneamente las orientaciones sobre evacuación a las áreas predefinidas (objetivo de orientación para evacuación inmediata) y enviará tales informaciones por correo electrónico de emergencia. Verificar el portal de la ciudad por adelantado para identificar las zonas destinatarias.

#### \*El correo electrónico no requiere inscripción anticipada.

横浜市 即時避難勧告対象区域

[Contacto para asuntos sobre el correo electrónico de emergencia]

División de Medidas de Emergencia, Agencia de Asuntos Generales Tel.: 045-671-2064 Fax: 045-641-1677

[Contacto para asuntos sobre las zonas destinatarias de orientaciones para evacuar] Entrar en contacto con la unidad designada para prevención de desastres en la División de Asuntos Generales del barrio donde reside.

Llenando Yokohama de flores y verde nuevamente este año

## Collar Jardinero de Yokohama 2019

### Jardín Satoyama

(Kamishirane-cho 1425-4, Barrio Asahi - Próximo al Jardín Zoológico de Yokohama "Zoorasia")



**【Período】 23 de marzo (sábado) a 6 de mayo (lunes, feriado), 09:30 a 16:30 Entrada gratuita**

El enorme lecho de flores cultivadas en Yokohama pinta el jardín con tonos pastel como la primavera. El Welcome Garden y el campo de flores de canola salvaje en yato (un valle hecho por la erosión de la colina) impresionan a los visitantes con la belleza de la naturaleza en la primavera.

### Información sobre el evento

Em los días 24 de marzo (domingo) y 20 de abril (sábado), el Jardín Satoyama será el palco de un evento con Masashi Mikami y, en mayo, conferencias serán realizadas por Takashi Kawai y Keiko Yoshiya en la zona alrededor del Puerto de Yokohama. Para más información, sírvase acceder a nuestro portal.



Embajador de Relaciones Públicas de las Flores y el Verde de Yokohama  
Masashi Mikami



Supervisor del Jardín Inglés de Yokohama  
Takashi Kawai



Diseñadora de Jardines  
Keiko Yoshiya

### Locales para apreciar las flores y el verde de la ciudad

En los 18 barrios de Yokohama se efectuarán diversos eventos en relación con el Collar Jardinero de Yokohama. Lechos de flores con diversas plantas decorarán también varias partes de la ciudad. Toda la ciudad estará conectada a través de cadenas de flores y verde que parecen collares.

### Semana de las Rosas de Yokohama

(Parque Yamashita, Parque Harbor View)



Mascota de la feria: Garden Bear  
©ITOON/GN

**【Período】 3 de mayo (viernes, feriado) a 2 de junio (domingo)**

**【Local】 Parque Yamashita, Parque Harbor View, Avenida Nihon Odori, mansiones de estilo occidental en el distrito Yamate de Yokohama, y otros lugares en la ciudad**

En mayo, con las rosas completamente en flor, los organizadores realizarán diversos eventos en torno a la rosa en varias partes de la ciudad.

#### ● Fiesta de la Rosa

Exhibición de las más nuevas variedades de rosa, etc.

**【Período】 15 de mayo (miércoles) a 19 de mayo (domingo)**

**【Local】 Salón Osanbashi**

**【Entrada】 ¥1.500 (por adelantado: ¥1.200)**

Para mayores informaciones, infórmese con NTT Hello Dial a partir del 22 de marzo (viernes).

#### ● Mercado de las Rosas y Jardines

**【Período】 18 y 19 de mayo (sábado y domingo)**

**【Local】 Avenida Nihon Odori**

### Sitios para apreciar el florecimiento de los cerezos

(Distrito Minato Mirai 21, Avenida Sakura-dori, Paseo Kishamichi, Río Ooka, etc.)



**【Mejor época para apreciación】 Final de marzo - Inicio de abril**

La ciudad cuenta con excelentes lugares para hacer un paseo de primavera y admirar el escenario del puerto y los cerezos en flor. Además de las filas de cerezos a lo largo de la Avenida Sakura-dori y del Paseo Kishamichi, tales lugares incluyen las calles a lo largo del Río Ooka y los senderos en el Parque Kamonyama.

#### ● Minato Mirai 21 Sakura Festa (Festival de los Cerezos en Flor) 2019

23 de marzo (sábado) a 31 de marzo (domingo)

Entrada gratuita

### Locales para apreciar los tulipanes

(Parque Yokohama, Avenida Nihon Odori, Parque Yamashita, Plaza Central Shinko)



**【Mejor época para apreciación】 Inicio a mediados de abril**

El Parque Yokohama tendrá cerca de 140.000 tulipanes. Los visitantes podrán apreciar los jardines de tulipanes, cada uno con un tema diferente, también en tres otros locales.

#### ● Fiesta de la Primavera de las Flores y el Verde de Yokohama 2019

12 de abril (viernes) a 6 de mayo (lunes, feriado)

Entrada gratuita

\*Las fotografías muestran escenas del año pasado.

**【Contacto para asuntos sobre este artículo】 NTT Hello Dial Tel.: 050-5548-8686 Información disponible hasta el 3 de junio (lunes), 08:00 a 22:00 Fax: 045-224-6627**